

「你既不願做他徒弟，又到這兒來幹什麼？」木婉清忍不住淚水滾滾而下，反手一掌，重重打了他一記耳光。

十三 深懷厚恩

她被打了一記耳光，身子卻仍是躺在他的懷裏，一時無力掙扎，起，反手一掌，重重打了他一記耳光。起，反手一掌，重重打了他一記耳光。起，反手一掌，重重打了他一記耳光。

「你既不願做他徒弟，又到這兒來幹什麼？」木婉清忍不住淚水滾滾而下，反手一掌，重重打了他一記耳光。

天龍八部 金庸著

第十二回 望雲秋水

「你既不願做他徒弟，又到這兒來幹什麼？」木婉清忍不住淚水滾滾而下，反手一掌，重重打了他一記耳光。

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大幫瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保潔滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946
所售花類主理

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

特價
陶大生抽
每桶一百磅
特價二十二元

三和行
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
新鮮瓜果
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售。精選名產佛香角香
木刻竹纖。紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴。歡迎
僑胞選購。目錄及價目函索即寄

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
61 MAIN STREET

快捷相宜修理水喉
本號自設修理水喉。全部機器。請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial St.
陳列室參觀。Highest Plumbing & Heating Ltd.

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517, CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配鏡快

七折大平賣
女庄綉袍 半價 一元三毛八
羊皮男袍 七折 五元六毛五
男女童鞋 七折 四元九毛
硬頭工人靴 七折 十四元
由十二月一日起至廿四日止
3353 Cambie at 17 Ave. 874-1934
進步鞋業專家

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教授歷史最久
導師經驗豐富
教員精通英語
學生來自世界各地
本校為多倫多最著名之駕駛學校

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-6516
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8634

專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業 餐館 商店 貨倉
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
地址：百老匯街七五五號黃耀堂
876-1918

市黨市
ARMSTRONG &
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系畢業
辦事處：喜士定東街三百五十五號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821

電器、承接大小
電力工程、服
務妥當、價格
克己、保證滿
意。

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

喜利旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE INT'L LTD.
455 ABBOTT STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA V6B 2L2
(IN THE LOTUS HOTEL) TEL: 685-6168

◎最新貢獻·特價機票◎
雲高華直航來回香港特價機票六百元
由香港經三藩市至雲高華三百七十五元
來回香港包機四百九十九元
雲高華單程至香港二百九十九元
台北來回六百零九元
並有曼谷、檳榔嶼、吉隆坡、星島、及印尼
各地特價機票
本社組織為期二十一天及二十五天之東南亞旅行團，定於十一月十五日由專人率領於雲高華經十一個東南亞繁榮及典型城市，觀光遊覽。餘位無多，有意參加，請親臨本社洽商。
地址：雲高華道花酒店內
電話：六八一-九五四
六八一-一六六八

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

酬賓大減價
九折待優
本號由十二月十一日起(星期日)至十二月十四日(星期日)止，一連四天，所有雜貨，瓷器，燒烤，肉食，照原價一律九折優待，希各僑胞留意焉。
白米、霜蝦、例外

梁祺
LEONG KEE
504 Alexander St. Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

(承接大小土木工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築園藝玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四一六八三
夜間電話：式五四一六八三

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
●儲蓄服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢業務

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG